

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 26. (1004.) szám

Temerin, 2014. június 26.

Ára 50 dinár

## A helyben tanulás ösztönzése

A községi képviselő-testület nemrégiben határozatot hozott arról, hogy támogatni fogja azokat a diákokat, akik a helyi Lukijan Mušicki Középiskolába iratkoznak és hegesztőnek, szerelőnek vagy autómechanikusnak tanulnak. Egyrészt az ilyen profilú szakemberek kellenek Temerin gazdaságának, másrészt az iskola befejeztével az ifjú szakemberek azonnal munkahelyhez juthatnak. A középiskolásokat első évben az önkormányzat, a második és harmadik évben pedig valamelyik helybeli vállalat vagy vállalkozó támogatja.

Harminc magyar és harminc szerb tanuló támogatására van lehetőség, a támogatás összegét még nem határozták meg, de valószínű, hogy 3000–5000 dináros havi juttatásról lesz szó 10 hónapon át (lásd a 2. oldalon levő pályázatot).

## Országos íjászverseny



A Castle Archery temerini íjászklub volt a házigazdája a szövetségi versenysorozat június 22-i fordulójának, amelyet a vásártéren szerveztek meg. Gyönyörű időben, 12 klub legjobbjai 6 órán keresztül mérték össze íjászügyességüket. Szinte minden korosztály képviseltette magát. Versenyzők Jagodináról, Pancsováról, Belgrádból, Újvidékről és Cservenkáról érkeztek. (Lásd még a 12. oldalt)

## Jó adófizetők

Az ingatlanadó bevallására május 31-e volt a határidő. – Ezúttal mondok köszönetet a polgároknak, hogy kevés kivétellel határidőre eleget tettek kötelezettségüknek. Jöttek az emberek felújítani adóbevallásukat, de mintegy 1400 új adóköteles is jelentkezett. A családok száma 9120 és az adókötelesek száma is ekörül mozog – mondja Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi megbízottja.

– Már folyamatban van az adatok feldolgozása. Azoknak, akik nem tettek adóbevallást, hivatalból fogják megállapítani az adókötelezettséget. Valószínűleg egy hónap múlva, úgy július 15-20. körül kezdjük kézbesíteni az ingatlanadó-végzéseket. Ezek

nem tartalmazzák a mezőgazdasági földterületre kirótt adót, ez még késik legalább két hónapot, csak augusztus második felében lesz esedékes.

A vagyonadóra korábban kiküldött utalványokon szereplő összeg most előlegnek minősül, az új végzésen szereplő összegből majd ki kell vonni és a maradékot befizetni az év végéig.

A mezőgazdasági termelők zöme a múlt héten kapta meg az adóvégzést a Pénzügyminisztérium adóhivatalának temerini fiókjától. A végzésen csupán a vízlecsapolási tétel szerepel, ezt minden adófizetőnek 15 napon belül ki kell egyenlítenie. A vízlecsapolási díjban az önkormányzat nem illetékes. •

## Olcsóbb a fürdőbelépő

A fürdővel gazdálkodó közművállalat átmenetileg olcsóbb áron árusítja a belépőjegyeket. A napijegy felnőtteknek 100, gyerekeknek és nyugdíjasoknak 50 dinár. A 10, 20 és 30 belépésre szóló bérlet 1000, 2000 és 3000 dinárba fog kerülni, elsősorban a szakszervezetek élhetnek ezzel a lehetőséggel.

Boško Govedarica, a községi képviselő-testület elnöke mára, június 26-ára összehívta a testület XXI. ülését, amelyen a közművállalat felügyelő bizottságának az ideiglenes uszodai árjegyzékre vonatkozó döntését kell megerősíteni a képviselőknek (ha megerősítik a képviselők a javaslatot, akkor szeptember 15-éig lesz érvényben).

A közművállalat pénztára (Kossuth Lajos utca 31/1) június 16-tól új nyitvatartási idővel dolgozik, hétköznap 7 és 16, szombaton 8 és 13 óra között fogad feleket.

## Legszebb udvar

### Holnap eredményhirdetés

Holnap zárul A legrendezettebb udvar elnevezésű verseny. A községi tanács illetékes bizottsága a múlt hét közepén befejezte a látogatásokat, és holnap délnél hirdeti az eredményt. A legjobbak pénzjutalomban részesülnek és ajándékot kapnak.

Gömbakácok – Szép látványt nyújtanak a piactéren telepített gömbakácok. Az 1960-as években egyszer már történt kísérlet e fa telepítésére, azonban a legtöbb helyen kiszáradtak, remélhetőleg most több eredményt hoz az igyekezet.



A Temerini Lukijan Mušicki Középiskolába iratkozás ösztönzésére vonatkozó határozat (Temerin Község Hivatalos Lapja, 7/2014. szám) 3. szakaszának 1. és 2. bekezdése alapján Temerin Község községi tanácsa 2014. VI. 20-án megtartott 14. ülésén

## PÁLYÁZATOT

ÍRT KI A TEMERIN LUKIJAN MUŠICKI KÖZÉPISKOLÁBA IRATKOZÓ DIÁKOK TÁMOGATÁSÁRA A 2014/2015-ÖS TANÉVRE

I. A pályázattal ösztönzik a diákok beiratkozását a Temerini Lukijan Mušicki Középiskolába a 2014/2015-ös tanévben.

A DIÁKOKNAK AZ ALÁBBI FELTÉTELEKNEK KELL ELEGET TENNIÜK:

1. állandó lakhelyük Temerin Község területén van akárcsak törvény előtti képviselőjüké, nevelőszülőjüké, illetve rokonuké, akikkel tartózkodnak

2. a Temerini Lukijan Mušicki Középiskola tanulói hegesztő, szerelő vagy autószerelői szakon

3. először iratkoznak a szakközépiskola első osztályába a felsorolt irányzatok egyikére.

A PÁLYÁZATHOZ CSATOLNI KELL A KÖVETKEZŐKET

1. kitöltött bejelentkezési űrlap

2. a tanuló születési anyakönyvi kivonata

3. a tanuló lakóhelybizonylata, a rendőrállomáson szerezhető be

4. a szülő, nevelő (gyám), vagy rokon személyi igazolványának fénymásolata

5. bizonylat, amellyel a tanuló igazolja, hogy nevelőszülőknél, vagy rokonoknál van elhelyezve

6. bizonylat az iskolától arról, hogy a tanuló beiratkozott a szóban forgó középiskola első osztályába, hegesztő, szerelő vagy autószerelői szakra a 2014/2015 tanévben.

II. A községi tanács végzéssel dönt az ösztönzési támogatás összegéről, amelyet 2014. szeptember 1-jétől havonta folyósítanak tíz hónapon át, legkésőbb a folyó hó végéig az előző hónapra vonatkozóan.

III. A támogatásról szerződést kötnék a szülővel, a nevelőszülővel vagy rokonnal, amely a támogatás folyósítását és annak megvonását részletezi. A támogatást a középiskola elsős tanulói vehetik igénybe.

IV. Jelentkezési határidő: 2014. VI. 25-től 2014. X. 01.

A pályázati kérvény a szükséges okmányokkal együtt a községi közigazgatási hivatal iktatójában adható át személyesen vagy postán az alábbi címre küldhető el: TEMERIN KÖZSÉG KÖZSÉGI TANÁCSA, KÖZÉPISKOLÁSOK ÖSZTÖNDÍJBIZOTTSÁGA, NOVOSADSKA 326., 21235 TEMERIN

A pályázati űrlap beszerezhető és részletes felvilágosítás kérhető a községi közigazgatási hivatalban, Újvidéki u. 326, 3. sz. ügyfélszolgálat, munkanapon 7 és 15 óra között. A kérvényt a tanuló szülője, nevelőszülője vagy rokona (gyámja) adhatja át.

V. A kérvényekről a községi középiskolai ösztöndíjbizottság dönt. A hiányos és késve érkezett kérvényeket nem veszik figyelembe.

VI. A pályázatot Temerin Község Hivatalos Lapjában közzé kell tenni.

Gusztony András községi elnök

# Munka mintegy száz embernek

Gusztony András polgármester a gazdasági és foglalkoztatási akcióterv kibővítéséről

A községi képviselő-testület június eleji ülésén döntöttek a képviselők a 2014–2018-ig terjedő időszakra vonatkozó gazdasági és foglalkoztatási terv kiegészítéséről.

– Tavaly decemberben meghoztuk az akciótervet, de akkor még nem tudtuk, hogy lesz-e más forrásból is pénz a foglalkoztatás bővítésére – mondja Gusztony András polgármester. – Mintegy egy hónappal ezelőtt kiderült, hogy a tartományi titkárság teljesen más jellegű pályázatot írt ki, olyant, amely nem egészen kompatibilis a mi akciótervünkkel. Ezért kellett a mi akciótervünket hozzáigazítani. Ennek köszönhetően úgy néz ki, hogy közel 100 embernek tudunk rövidebb-hosszabb időre munkát adni. A tartomány vállalta az új munkahelyek megnyitásának költségeit, ezen kívül vállalta az önfoglalkoztatás finanszírozását is. Ezen kívül 5 millió dinárral támogatott bennünket, ehhez mi hozzáadjuk a saját ötmillió dinárunkat és ezt a pénzt három célra fordítjuk: 6 millió dinárt fordítunk a közmunkákra, 2 millió dinárt a szakmai gyakorlatra és szintén 2 milliót a gyakornokok foglalkoztatására. Összesen tehát 15 millió dinárt fogunk Temerinben elkölteni foglalkoztatásra és így válik lehetővé a csaknem 100 ember munkába állítása.



Gusztony András polgármester a minap szerződést írt alá egy gazdasági program 16 résztvevőjével. A programban azok a menekültek vehetnek részt, akiknek a községben üzletük van. A program célja, hogy bizonyos eszközökkel segítse a községünkben élő menekülteket.



Loquela

School of English  
since 1992

Authorised  
Examinations  
Preparation  
Centre

In association with



BRITISH  
COUNCIL

Angol, német és szerb  
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petőfi Sándor u. 52.

Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

## Öt fiatal halt meg egy balesetben

Öt 19 éves fiatal ember vesztette életét a múlt héten (rövid idő alatt ez már a második hasonló baleset) hajnalban egy súlyos közlekedési balesetben Batajnicánál, az Újvidék felé vezető autópályán, erősítette meg a belügyminisztérium. A szerencsétlenség 3.45 körül történt, amikor az autó az építésben lévő felüljáró betonfalának csapódott. Az RTS jelentése szerint a belgrádi fiatalok a helyszínen kiszendvedtek az Audi típusú gépkocsiban.

(RTS, Tanjug)

# Illés-napi előkészületek

Az Illés-napi rendezvénysorozat szervezői eddig két megbeszélést tartottak, az elsőt már korábban, a másodikat pedig múlt csütörtökön.

– A menetet az idén is a Kertbarátkör szervezi – mondja Snejder Sándor elnök. – Az ünnepi menet az új kenyérrel és a borral a kertészlaktól indul a kálváriára, ahol ünnepi szentmise lesz. Mi adjuk a sátrat és a hangosítást, és az esti vigalmi részt is a Kertbarátkör és az iparosok szervezik. Muzsikál a The End zenekar. A belépő 750 dinár lesz, ezért kiflit vagy pogácsát, majd birka- vagy üszőpaprikást fogyaszthat a vendég. A Kertbarátkör saját italait szolgálja fel.

– Rendezvényeink zömét támogatásokból szervezzük meg: 17 éve létezzük, tudnak rólunk, ismerik rendezvényeinket és támogatnak is bennünket, mert tudják, hogy pedánsan elszámolunk minden dinárral. Az Illés-napi rendezvényre mintegy 150 vendéget várunk, ellátásukra különféle pályázatokon eszközöket nyertünk. Támogat bennünket a Tartományi Művelődési Titkárság, valamint a Magyar Nemzeti Tanács. Egy magyarországi partnerrel részt vettünk egy külföldi pályázaton, ahol szintén a vendégek ellátására, valamint egymás látogatásának finanszírozására kértünk eszközöket.

mcsm

## Jön a Tanyaszínház

*Műsoron: Pajzán históriák*

A Tanyaszínház évről évre változó társulata idén június 26-án kezdi meg új, 38. darabjának próbáit, melynek bemutatóját július 19-én tartják Kavillón. Az előadás, melyet Lénárd Róbert rendez, a Pajzán históriák címet kapta, amely Burány Béla Mé piros a golya csőre?-Erotikus és obszcné népmesék a Délvidéken című népmese gyűjteménye nyomán készült. Az idei társulat tagjai: Berta Csongor, Blaskó Lea, Búbos Dávid, Dévai Zoltán, Fülöp Tímea, Grgity Nikolett, László Judit, Molnár Nóra, Nyári Ákos, Orlović Stanislava, Ozsvár Róbert, Ricz Ármin, Rókus Zoltán, Szalai Bence, Székely Bea, Szilágyi Áron, Siflis Anna, Verebes Andrea és Verebes Judit.

Magyar Attila, a Tanyaszínház főkoordinátora a Vajdaság Mának elmondta: „Szerencsére vagy szerencsétlenségünkre rengeteg a program az idei turné előtt és után is, úgyhogy gyors tempóban kell az előadásnak elkészülnie. 22 előadást fogunk megtartani, s mindezt 22 nap alatt – szóval megfeszített tempónak néz elébe az idei gárda is! Bízunk benne, hogy az égiek majd engedik, hogy mindegyik előadást megtarthassuk. Idén új helyszínnel is bővülünk, hiszen Kúlán eddig még soha nem járt a Tanyaszínház, emellett régen látogatott helyszínekre is eljutunk,

mint például Királyhalom, Bajmok, de persze Bánátban is jelen leszünk.” Hozzátette, hogy sajnos idő szűke miatt nem tudnak mindenhol eljutni, de igyekeznek, mint mindig, most is minél nagyobb utat bejárni. Magyar Attila – aki szerint az idei előadás témájától senkinek sem kell megijednie, hiszen a darabban sem lesz több pajzanság, mint a legtöbb tévéműsorban – kiemelte: „Nagy előrelépésnek tartom a Tanyaszínház életében, hogy a Magyar Nemzeti Tanács kiemelt rendezvényként tartja számon. És itt most természetesen nem kizárólag az anyagokra gondolok, ez annál sokkal több: amikor a politikum és a művészet karöltve tud lépni a közössége érdekében, az bizakodásra és reményre ad okot mindhárom félnek.” A társulat turnéját július 17-én kezdi Kúlán, majd másnap Bácsfeketehegyen folytatja, a hivatalos bemutatóra 19-én kerül sor Kavillón. Ezután a darabot egymást követő napokon Moholon, Adán, Óbecsén, Szenttamáson, Temerinben, Muzslyán, Torontálvásárhelyen, Tordán, Kisoroszon, Tiszaszentmiklóson, Zentán, Magyarajdányon, Martonoson, Magyarkanizsán, Kispiacon, Királyhalmon, Nagyradonovácon, majd Bajmokon, végül augusztus 7-én Tornyoson láthatja a nagyerdemű.

HUSZKA Lilla

## Tűzvédelmi technikus képzés

A Lukijan Mušicki Középiskolában a 2014/2015-ös tanévben az adminisztrációs ügyviteli szak helyett tűzvédelmi technikus szak nyílik – magyarul. Vajdaságban nincs ilyen profilú képzés, Niš az egyetlen hely az országban ahol tűzvédelmi technikusokat képeznek.

Aki befejezi, negyedik végzettségi fokozatot szerez. A tantárgyak között helyet kapott a kémia, a fizika, a matematika és a

filozófia. A technikum befejezésével szerzett diploma azonnali munkába állást tesz lehetővé, és jó alapot ad az egyetemi továbbtanuláshoz.

A hozzáértők szerint széles távlatok előtt álló szak ez, ugyanis a közeljövőben nagyon sok ilyen szakemberre lesz szükség, az EU standardok szerint ugyanis minden cégben kötelezően foglalkoztatni kell ilyen profilú dolgozót.

## Novi Sad, Újvidék

Megcsörrent a telefon és a kijelzőn azt írta, hogy Segélyhívó! Az ember, ha bajban van, akkor hívja a segélyhívót, ezek szerint ha a segélyhívó bajban van, engem hív?! Felvettem, megkérdeztem mi a baj, mi-  
ben segíthetek. Közölték, hogy kaptak egy hívást a Népliget autóbusszállomásról, ahol egy idősebb személy pánikba esett, és csak azt hajtogatja, kiabálja (két nyelven), hogy Novi Sad, Újvidék.

Kapcsolták az illetőt, aki jellegzetes vajdasági („lálós”) tájszóval elmondta, hogy a fia Németországban feltette egy Budapestre tartó autóbusszra és azt az utasítást adta, ha megérkezik a magyar fővárosba, csak annyit mondjon, hogy Novi Sad, illetve, hogy a magyarok is értsék, Újvidék, és majd felteszik az oda induló buszra. Csakhogy a Népliget állomásról nem indul busz Újvidékre.

„Van nekem pénzem („Imam ja novce”) csak segítsen, hogy valahogy eljussak Újvidékre ebből a városból, ahol sohasem jártam és senkit sem ismerek. Újvidékről pedig majd hazatalalok” – mondta.

Kértem, hogy adja meg a mobil telefonszámát, erre közölte, hogy „ilyen nincs neki” („Nemam ja to, sinko!”). Elkértem a segítőkéz állomásfőnök számát, hogy tudjam közölni, mit intéztem.

Van két belgrádi cég is, amely minibuszokat indít Budapest és Szerbia között, felhívtam őket, az egyik közölte, hogy fél háromkor tudnak jönni a báciért. Az állomásfőnöknek elmondtam, hova vezesse el az embert, milyen rendszámú minibusz érkezik, hol várja. „Vöröshajú vagyok és van három kofferem, erről megismerhetnek” – adta meg az információt magáról.

Azóta már valahol Novi Sad-Újvidék felé tart az atyafi, remélhetőleg megkönnyebbülten. Csak azt nem tudom, honnan volt meg a segélyhívónak az én telefonszámom (hívtam a nagykövetséget, nem ők adták meg...)? Cs. Z.

(Megjegyzés: Az írás szerzője Szerbia budapesti nagykövetségének dolgozója)

## Ma véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma véradást tartanak Temerinben. A szervezők kérik a rendszeres véradókat, de azokat a polgárokat is, akik most szándékoznak első ízben vért adni, hogy 8 és 11 óra között jelentkezzenek az Ifjúsági Otthon nagytermében.

# Nem valami fényes eredmény

## Lezajlott a kísérettségi

Az általános iskolák végzős nyolcadikosai a múlt héten kísérettségi vizsgát tettek. Június 16-án anyanyelvből, 17-én matematikából töltötték ki a tesztet, és 18-án a kombináltat oldották meg. A Kókai Imre Általános Iskola 57, és a Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának 10 tanulója állt ki a vizsgákra. Az igazgató a tesztelés minden napján rendőri kísérettel hozta Újvidékről a tesztlapokat. Az idén az volt a változás, hogy egy harmadik tesztet is meg kellett oldani, biológiából, kémiából, fizikából, történelemből és földrajzból.

– A gyerekek szerint az anyanyelvi teszt nem volt nehéz, a pontszámok azonban nem ezt tükrözik. Mint utóbb megtudtam – mondja Sziveri Béla igazgató – Vajdaság szerte nehéznek találták az anyanyelvi tesztet. Több iskolából is érdeklődtek, hogy nálunk mennyi volt a legtöbb megszerzett pont. Nálunk 16,5 volt a legnagyobb pontszám, de tanulóink zöme 9-10 pont körüli eredményt ért el. Matematikából szintén alulteljesítés figyelhető meg. Vannak jó eredmények is, egy tanulóknak sikerült elérni a maximális 20 pontot, néhányan 15-16 pontot szereztek, a legtöbbben azonban csak 7-8-9 pontot. A vegyes összetételű teszt eredményei 9-10 pont körül vannak.

– Az eredményeket már tavaly sem függesztettük ki, hanem a tanulók bejöttek az iskolába, és az osztályfőnök jelenlétében megnézték az eredményeket. A minisztérium honlapján már a tesztelés estéjén megnézhetőek voltak az eredmények, ezzel magyarázható, hogy az iskolában nincs tolongás a listák körül.

A középiskolai kívánságlistákat június 27-én és 28-án adhatják át a tanulók, a beosztást pedig július 6-án teszik közzé. Az első iratkozási kör július 7-én és 8-án lesz, a másodikat pedig július 10-én tartják.

mcsm



*A kedves szülőknek*

**Jubász Sándornak és Rozáliának**

*50. házassági évfordulójuk  
alkalmából gratulálunk és még  
sok együtt eltöltött évet kívánunk!*

*Fiuk, lányaik, vejük, unokáik  
és kis dédunokájuk*

**Öntapadó feliratok, cégtáblák,  
járműgrafikák stb. készítése és  
felragasztása – minden méretben  
a Temerini Újság nyomdájában.**

**Tel.: 843-750**

## Őszre iskolába induló óvodások



Felső sor, állnak: Szilvia néni, Joli óvó néni, Sárkány Maja, Darázs Denisz, Balázs Sandra, Jánosi Leó, Csoma Laura, Bódi Bertalan, Fincsur Zsanett, Vecsera Levente, Kovács Kornélia óvó néni. Középső sor: Zéltty Teodor, Horváth Dorina, Csányi Denisz, Varga Szitár Hanna, Molnár Szipán Erik, Zéltty Laura, Kovács Rudolf, Mészáros Noémi, Gero Zétény. Ülnek: Kovács Zoltán, Drahos Adrián, Babinszki Dianna, Rencsár Béla, Gaál Barbara, Kovács Gábor, Balázs Henrietta, Tóth Krisztián, Kiss Ágota, Varga Patrik.

# Érettségizőink albumából

## Sánta Tímea

Szülei: Sánta Noémi és Sánta Attila. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban magyar nyelvből, angolból érettségizett, szakdolgozatát biológiából írta. Az Újvidéki Egyetem Mezőgazdasági Karának növényvédelmi szakán szeretné folytatni tanulmányait.



## Balogh Hargita

Szülei: Balogh Tibor és Balogh Erika. Az újvidéki Április 7-e Egészségügyi Iskola nővértechnikusi szakát fejezte be.



Magyar nyelvből, biológiából, valamint sebészethől érettségizett.

A Szegedi Tudományegyetemre szeretne iratkozni, a Juhász Gyula Pedagógusképző Kar rekreációs szervezés és egészségfejlesztés szakán szeretne tovább tanulni.

## Pető Martina

Szülei: Pető Gabriella és Pető Róbert. Az Óbecsei Műszaki Iskola számítógéptechnikusi szakán végezett. Magyar nyelvből, számítógépes hálózatok és kommunikációkból érettségizett, dolgozatát az automatikus vezérlések tárgyköréből írta.



A nyáron külföldön szeretne munkát vállalni, majd jövőre a kamenicai rendőriskolában továbbtanulni.

## Bíró Mónika

Szülei: Bíró István és Bíró Gizike. Az újvidéki Svetozar Marković Gimnáziumban érettségizett magyarból és angolból. Érettségi dolgozatát kémiaiából írta.



A Szegedi Tudományegyetem Egészségügyi és Szociális Karának gyógytornász szakán szeretné folytatni tanulmányait.

## Pásztor Filip

Szülei: Pásztor Zsolt és Pásztor Laura. A temerini Lukijan Mušicki középiskola ügyviteli adminisztrátor szakán végzett.

Magyarból, jogból, vállalati gazdaságtanból, irodai ügyvitelből és könyvitelből érettségizett. Újvidéken a Műszaki Szakfőiskola munkavédelmi szakán szeretné folytatni tanulmányait.



## Varga Emma

Szülei: Varga Ádám Rozália és Varga Csaba.



Az Óbecsei Gimnáziumban érettségizett 5,00 eredményátlaggal. Magyarból és matematikából érettségizett, dolgozatát kémiából írta, amelyben a génmódosítás lehetőségeit, előnyeit, hátrányait mutatta be. Ezen kívül Magyarországon emeltszintű érettségi vizsgát tett kémiából.

A Szegedi Tudományegyetem kémia szakára jelentkezik.

Képek: Fotocolor Emil

## 40 éves nemzedéktalálkozó



A hét végén tartotta az 1959-es nemzedék 40 éves találkozóját. A képen a felső sorban balról jobbra: Szarvas Tibor, Veres Róbert, Móric László, Varga István, Micsutka Zoltán, Verbai László, Kocsicska Sándor, Patarica István, Sági Mihály, Szűcs Béla, Varga István. Második sor: Novák Margit, Darabos Margit, Zavarkó Borbála, Bíró Anna, Nagyidai Márta, Kókai Erika, Horvát Mária, Sándor Kornélia, Juhász Ilona, Hornyik Imre, Pethő Tibor, Francia Sándor, Sulc Magdolna, Kovacsics Zoltán, Kókai Piroška, Pásztor Erzsébet, Soós Jolán, Varga Ildikó, Nagyidai Gizella, Klacsák Anna, Szoboszlai Jolán, Pap Pál. Ülnek: Kis Etelka, Magyar György, Varga Aranka, Rózsa Mária, Varga Rozália, Kiss Izabella, Pásztor Erzsébet, Sztroka Mária, Giric Verona, Horváth Magdolna, Kácsor Erzsébet, Szabó Mária, Gyuráki Tamás.

## Magyar Örökség-díjjal tüntetik ki Matuska Mártont

Matuska Márton publicistát, az 1944-es délvidéki magyarellenes vérengzések kutatóját a hét végén Magyar Örökség-díjjal tüntetik ki. Az újságíró munkája elismerése kapcsán azt tartotta legfontosabbnak elmondani, hogy a tényfeltárás a Vajdaságban még korántsem fejeződött be, és máig nem épülhetett meg az ártatlan áldozatok emlékműve Újvidéken, ahol 1944-45-ben a legtöbb magyarnak kellett meghalnia. A kutató nem tartja véletlennek, hogy a vajdasági levéltárból éppen az újvidéki kivégzettek névsorát tartalmazó dossziék tűntek el.

Az újvidéki magyarok 24 éve rendre megemlékeznek az ártatlan áldozatokról, de méltó emlékmű azóta sem épülhetett. A városvezetés az évről évre lerakott kereszteteket a köztisztasági vállalat munkásaival hordatta el a temetőből, mondta el a Kossuth Rádió Határok nélkül című műsorában Matuska Márton. Hozzátette: az emlékmű most is olyan szerény, mint az első alkalommal volt. A temető egyik részében első világháborús magyar honvédtemető volt, amely szeméttel volt letakarva. Az emberek tonnaszámba takarították el róla a szemetet, és a katonasírok emlékköveiből, vaskeresztekből hordtak össze egy kis halmot, valamint egy csonka turulszobrot is találtak. Ezen a helyen szoktak emlékünnepeket tartani.

A történelmi VMDK újvidéki körzeti szervezetének elnöke 2000-ben Makovecz Imrétől kért segítséget. Az építész által megtervezett, csonka toronyú kápolnát ábrázoló emlékmű azonban azóta sem készülhetett el. Matuska Márton elmondta: politikusokat, diplomátákat hívtak, hogy lássák, milyen méltatlan körülmények között zajlik a megemlékezés, és támogatókat szerezzenek a Makovecz tervezte emléktorony építéséhez. Matuska Márton hozzátette: Kövér László, a magyar Országgyűlés elnöke az ügyük mellé állt. A Honvédelmi Minisztérium egyik, a katonasírok ápolásával megbízott szakértője pedig azt javasolta, hogy az emléktorony egyszerre emlékeztessen a magyar áldozatokra és az első világháborús katonáldozatokra is.

(Kossuth Rádió, Határok nélkül)

Ha szeretne elmenni orvoshoz, piacra, Újvidékre, távolabbi rokonaihoz, a repülőterre,

## HÍVJON TAXIT!

Milenković Novák Klára és férje, Žiko a rendelkezésre áll.

Tárcsázza a **063/132-19-68**-as mobilszámot és máris háza előtt a fekete Ford karaván!

Az időpontra szóló taxirendelést, kérjük, előző nap jelezze. Ha kényelmesen és biztonságosan szeretne utazni – hívjon bennünket!

IDÉNY VÉGI KIÁRUSÍTÁS

A **Savanović** kertészetben

Szépítse kertjét, teraszát és erkélyét pompás virágokkal!

Egy cserép muskátli csak 50–100 dinár.

Egy-egy pistikevirág, begónia, szalvia és bársonyka 25 dinár.

Kertjének tervezését, beültetését bizza szakemberre.

**Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53**

Vásároljon olcsón minőségi árut!



## Nyarál-e az idén?

**H. L.:** – Görögországban fogunk nyaralni a feleségemmel. Arra a szigetre megyünk, ahol Sissi királynét is gyógykezelték. Első alkalommal utazunk Korfura egy ügynökség szervezésében.

**S. R.:** – Munkából kifolyólag szinte minden hétvégén utazom valahová. Például a közelmúltban jártam a Kátai-tanyán, Budapesten, Szegeden, hamarosan utazok Ópusztaszerre, utána Romániába. Ezért nem is kíváncsi vagyok nyaralni, így is sokat utazom, sok szép dolgot látok és barátkozok.

**P. É.:** – A férjemmel ketten utazunk a horvát tengerpartra. Már évek óta Hvarra utazunk kipihenni az év fáradalmait. Saját szervezésben megyünk, akkor indulunk, amikor a gyerekeink elfoglaltsága megengedi, hogy távol legyünk.

**B. N.:** – Tervezünk nyaralást, csak kérdés, hogy mikor utazhatunk el. Zlatiboron már pihentünk és most tengerre szeretnénk menni. Ha ebből nem lesz semmi, akkor szeptemberben egy hónapra Kanadába megyünk.

**V. N.:** – Minden évben már május végén elutazunk pihenni. Az idén éppen a napokban értünk haza Vrnjačka Banjaról. Saját szervezésben, autóval voltunk. Nagyon jól kipihentük magunkat a virágos, gondozott, erdős környezetben, úgyhogy őszre még egyszer elmegyünk, de akkor már Bosznia lesz az úticél.

**R. D.:** – Elméletben. A gyakorlatban azonban az idén is másféleképpen alakulnak a dolgaink, a szép terveket családi okok miatt nem valósíthatjuk meg. Remélhetőleg jövőre már tényleg elutazunk valamelyik gyógyfürdőbe.

mcsml

## Autóbiztosítók sarca

A Szerb Nemzeti Bank jóváhagyta a gépjárművek kötelező felelősségbiztosításának 45 százalékos drágítását, és az új tarifa a következő hónap elsejétől maris érvénybe lép. A javaslatot a Szerbiai Biztosítók Egyesülése kérelmezte alig egy hónappal az országot ért katasztrófális árvizek után, amelyekben otthonok és járművek ezrei semmisültek meg. A fogyasztóvédelmi központ elnöke azt nyilatkozta, méltánytalan lépésről van szó, mert nyilvánvaló, hogy a biztosítók a lakosság nyakába akarják varrni az árvíz által keletkezett saját kárait, így igyekezvén feltölteni a pénzalapokat. Szerbiában 2 millió 200 ezer gépjármű van forgalomban, eddig a legolcsóbb kötelező biztosítás 6500 dinárba került, a drágítás után pedig 10 ezer lesz. (Kurir)

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

# Szemléletváltás szükséges

## A földművelésben történő váltásokról beszélgettünk

A hektáronként 3,5 tonnás szója, 9-10 tonnás búza-, 14-15 tonnás kukoricahozam és a 100 tonnás cukorrépatermés nemrégiben még álomhatárnak gondolt hozamszint volt, de egyre több gazdaságban ma már természetesnek mondható. A feldolgozóipar a mennyiségeken felül egyre inkább kifogástalan terményt igényel, aminek eléréséhez azonban a földműveléssel kapcsolatos szemléletváltás is szükséges. Ezekről a kérdésekről beszélgettünk a minap Varga Somogyi Tiborral, a temerini Általános Földműves-szövetkezet igazgatójával.

### • Miben változott a mezőgazdasági termelés az elmúlt évtizedekben – kérdeztük?

– A piacgazdaság velejárója a földművelésben történő szervezetváltás, ami sok rosszat is, nem csak jót hozott – mondja beszélgetőtársunk. – Tény azonban, hogy apró, elszigetelt gazdálkodást folytatni most már nem lehet. Nemrégiben, nem csak nagyapáink, hanem földműves szüleink idejében is még úgy volt, hogy elművelték a néhány hold földet, tartottak néhány tehenet, disznót, és meg lehetett belőle élni. Szüleink húsz éven keresztül termeltek a 640-es kukoricából (a mostani fiatalok is ismerik) és ugyanazokat a gyomirtó szereket használták 20-30 éven át (monosan, atrazin) és másra nem is volt szükségük, velük meg volt oldva a kukorica és a búza termelése. Manapság évente jelennek meg új hibridek és növényvédők szerekek, még ha ugyanolyan hatóanyagúak is, de más néven, a gyártótól függően. Sőt, a forgalmazók is átcsomagolják, átnevezik. Tehát a folyamatot állandóan kísérni kell.

### • Ilyen körülmények között hogyan tudnak eligazodni a termelők?

– Az idősebbek eléggé nehezen, a szövetkezetek szakembereire bízzák a hibridek és növényvédők szerekek kiválasztását. Gyakran azzal hogy „adjál valami olyan jót, mint tavaly”. A fiatalabb termelők viszont eligazodnak. Eljárnak a bemutatókra, ahol a forgalmazók értékesíté-

si menedzserei tartanak előadásokat. Ők ma már nem csak a szövetkezeteket, mezőgazdasági gyógyszertárakat járók, hanem egyre inkább megszólítják a termelőket is, ami nem rossz. A fiatalok élnek az internet nyújtotta lehetőségekkel, beírják a keresőbe, ami érdekli őket.

A téli gazdaképzőkön, a szakmai összejöveteleken az időszerű agrárpolitikai történések ismertetése mellett a bő termés elérésének lehetősége az egyik legérdekesebb téma. A növénytermesztők többé nem elégednek meg egy-egy kukorica, vagy napraforgó hibrid bemutatásával, azzal, hogy az rekordhozamokra képes, pontosan akarják tudni a termesztési technológiát, s azt is, hogy vajon mindig a legjobbnak mondott-e a legjobb.



Varga Somogyi Tibor

– Nem lehet elég gyakran hangsúlyozni, hogy a növények fejlődéséhez felvehető tápanyagra és nedvességre van szükség. A talaj tápanyagellátottsága és a növényvédelem hiányában a legjobb hibridek sem képesek rekordtermésre. A búzatermelésben a fuzárium, a lisztharmat és a levélrozsda, a kukoricánál az amerikai kukoricabogár és a kukoricamolylepke, a vörösdés, míg a cukorrépánál a rhizómánia és a rhizoctonia okozza a terméseszkökenesséssel járó gondok sokaságát. Ellenük kemizálással védekezhet leghatékonyabban a gazda. Legegyeszerűbben mégis a vetésforgó szigorú betartásával lehet a legolcsóbban gyéríteni a kártevőket és kórokozókat

### • A minél kifizetőbb termelés érdekében milyen kapcsolat kell, hogy létrejöjjön a termelő és a termelésszervező szövetkezet között?

– A termelésszervező arra, hogy csökkenjenek a kiadások közvetlenül nemigen tud hatni, ám segítséget tud nyújtani abban, hogy a hozzá forduló termelők eligazodjanak az egyre bonyolultabb termelési rendszerben. Ezért fontos a kölcsönös bizalom kialakítása. Továbbra is aktuális a gazdaságok bejegyzése, amit 8-10 évvel ezelőtt kezdtek végezni. Ebben mi nagyon

sokat segíthetünk, megoldjuk az összes bejegyzéssel járó gondokat. Ami a természetbiztosítást jelenti, szintén információkkal tudunk szolgálni. Az alapanyagok beszerzési árait viszont nem tudunk kihatni.

### • Mondhatni azt, hogy a mezőgazdasági termelő is vállalkozó lett?

– Pontosán így van, mivel a termelők csak akkor kapnak állami támogatást, ha bejegyzett gazdaságuk, illetve mezőgazdasági vállalkozásuk van, és mint ilyenek keresik meg a támogatást nyújtó szervezeteket. Ez időt és utánjárást igényel. Aki nem kíséri az ezzel kapcsolatos lépéseket, lemarad a szubvenciókról.

### • A feldolgozók milyen igényeket támasztanak a termelőkkel szemben?

– Ezekkel az igényekkel máris számolniuk kell a termelőknek. Példaként említtem a kukorica aflatoxin-szennyezettségének tavalyi botrányát, korábban erre a fertőzésre oda sem figyelt senki. Ma már nem lehet sem kukoricát, sem búzát termelni megfelelő növényvédelem nélkül. Aki az idén nem permetezte a búzát legalább kétszer, most komoly gondjai vannak, ami majd aratáskor jut kifejezésre. A szóját illetően a feldolgozó már bejelentette, hogy kérni fogja a termelési naplót, amelyben a termelők a termelési technológia alkalmazását vezetik, elsősorban a felhasznált növényvédők szereket.

### • Temerinben eddig még nem jött létre gazdakör, vagy a termelők ehhez hasonló egyesülete. Mi ennek az oka?

– Voltak próbálkozások a múltban a helyi parasztszövetség megalakítására, ami, sajnos elsősorban érdektelenség és személyi okok miatt maradt el. Néhány olyan emberre lenne szükség, aki össze tudná hangolni a termelők legkülönbözőbb érdekeit. Temerini sajátosság, hogy a Kertbarátkör némileg átvette a gazdakör szerepét. A szakmai összejöveteleken részt vevő gazdák olyan ismeretekkel gazdagíthatják tudásukat, amelyeket hasznosíthatnak a növénytermelésben. A szakemberek bevonásával sorra kerülő ismeretterjesztő előadásokra mindenki elmehet, ilyenformán talán nincs is nagy értelme még egy, párhuzamos szervezet megalakításának, nem mintha nem lenne szükség a gazdálkodók nagyobb összefogására, de Temerinben a szövetkezetek és termelésszervező vállalkozások körül már kialakultak a gazdálkodók érdekcsoportjai.

G. B.

## A Bellissimo zenekedvelők egyesülete új tagokat toboroz

- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

**Jelentkezz! 062/81-68-704**



**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és  
Samsung LCD LED tévék  
2 éves jótállással eladóak.**

**Telefonszám:**

**062/8-336-190**

## Rotyogott a marhagulyás



A Hunor Hagományápoló Íjász Egyesület szervezésében másodízben tartották a hét végén a marhapörkölt főző versenyt a tájház udvarán. Törteli László az egyesület alelnöke elmondta, hogy a civil szervezetek és más érdeklődők csapatai, összesen tízen, neveztek be a versenyre. Minden résztvevő három kiló marhahúst és tűzifát kapott a szervezőktől. A versenyzők nem használhattak gázt vagy egyebet, csak fát a bográcsok alatti tüzeléshez, ami részét képezte a hagyományörzésnek. A szakácsok 11 órakor gyűjtöttak alá és ki-ki saját receptje szerint készítette a marhagulyást. A mintákat délután három óra felé, nyencekből álló háromtagú zsűri (Samu István, Csoma Magdolna és Balla József) kóstolta végig és bírálta el, majd kihirdette az eredményt. 1. Jánosi Sándor, (Kertbarátkör), 2. Oláh László (TAKT) és 3. Fürjes László (Újsoriai). A helyezetteket serlegekkel jutalmazták a szervezők. A bográcsban főtt marhagulyást az alkalmi szakácsok csapatai, vendégei jó étvágygal elfogyasztották a tájház udvarában levő tágas fészernél. Képpünkön a főzők egy csoportja. (G. B.)

## Rekorddeficit

Szerbia idei államháztartási hiánya az év végére eléri a kétmilliárd eurót, ami a legmagasabb deficit az ország újkori történelmében az 1993/94-es hiperinfláció óta – jelentette csütörtökön a szerbiai B92 televízió. Az idén ez a legnagyobb költségvetési hiány egész Európában. Ennek következtében az államadósság is nőni fog megközelítve a bruttó hazai termék (GDP) 70 százalékát. A Szerbiai Nemzeti Bank csütörtökön közzölt adatai szerint az arány jelenleg 65,1 százalékos.

Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, Temerin Község, Közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 350-32/2009-04, Temerin, 2014.VI.16.

### ÉRTESÍTÉS

A temerini községi képviselő-testület tervügyi bizottsága 2014. 05. 08-án megtartott ülésén elfogadta Temerin Község Területrendezési tervét. Az építésügyi törvény 50. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 72/2009, 81/09 – kiegészítés, Szerb Köztársaság Akotmánybírósa 64/10, 24/2011, 121/2012, 42/2013 és 50/2013 számú döntésével) és a Tervdokumentáció tartalmáról, a kidolgozás módszeréről szóló szabályzat 60. szakaszával (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 31/2010, 69/2010, 16/2011.sz.) és a Környezeti hatások stratégiai mérlegeléséről szóló törvény 19. szakaszával (SZK Hivatalos Közlönye, 135/2004, 88/2010.sz.) összhangban meghirdette a szóban forgó terv tervezete, valamint annak környezeti hatásai stratégiai mérlegeléséről szóló jelentés közszemléljét. A tervbizottság határozatképtelensége miatt ezennel meghirdeti A NYILVÁNOS ÜLÉS IDŐPONTJÁNAK HALASZTÁSÁT.

A temerini községi képviselő-testület tervbizottsága nyilvános ülésére a községi tanács kistermében 2014. július 17-én 13 órai kezdettel kerül sor. A természetes és jogi személyek, akik írásos észrevételt nyújtottak be, megindokolhatják a tervbizottság nyilvános ülésén. A területrendezési tervvel kapcsolatos egyéb adatok a hirdetésből, mely 2014. május 13-án került megjelentetésre, változatlanok maradnak.

Temerin Község Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály

## MINDEN KITŰNŐ TANULÓNAK!

## ST CABLE

### SZORGALMASAN TANULTATOK EGÉSZ ÉVBEN? ELÉRKEZETT A JUTALOM IDEJE!

CSATLAKOZZ AZ ST CABLE INTERNETRE ÉS  
AZ ELSŐ 5 HÓNAPBAN MINDÖSSZE  
HAVI 1 DINÁRT KELL FIZETNED

+ Wi-Fi routert is kapsz használatra

Jelentkezz augusztus 31-ig a legközelebbi  
Sat-Trakt irodában és hozd magaddal  
bizonyítványodat is. Amennyiben a tanuló  
kiskorú, a szülő írja alá a hűségnyilatkozatot.

# 5<sup>+</sup> AZ

## www.stcable.tv



# Személyi számot kér a villanygazdaság

Számos arra vonatkozó bejelentést kapott a polgároktól Rodoljub Šabić, a közérdekű információk és a személyi adatvédelem biztosa, hogy a Szerbiai Villanygazdaság ellátási osztálya (EPS Snabdevanje) felszólította őket személyi számuk (JMBG) megadására, s ha ezt nem teszik meg, bírósági eljárást helyeztek kilátásba ellenük. A biztos ennek kapcsán megvizsgálta a személyi adatok védelméről szóló törvénynek az EPS Snabdevanje részéről történő végrehajtását, s a teljes dokumentáció áttekintését követően megállapította, hogy sem az energetikai törvény, sem bármelyik más törvény nem kötelezi a polgárokat személyi számuk megadására a villamosenergiával való ellátásról szóló szerződés megkötésekor. A Szerbiai Villanygazdaság (EPS) azt állítja, az esetleges kényszermegfizetés végett van szüksége a fogyasztók személyi számára. A biztos leszögezi, mivel nincs törvényi alapja a JMBG bekérésének, a fogyasztóknak hozzá kellene járulniuk a személyi számuk megadásához. A hozzájárulás csakis akkor érvényes, ha azt a polgár önszántából ajánlja fel, de itt erről szó sincs. A biztos figyelmeztette a nagyvállalatot törvénytelen lépésének kiküszöbölésére.



Felújították a TSK stadion tribünjének tetőzetét és a lelátó mellett is építkeznek

## FELHÍVÁS ÉRETTSÉGIZŐKHÖZ

Kérjük az idén érettségizőket, hogy amennyiben szeretnének bemutatkozni a Temerini Újságban, fényképüket az adatokkal együtt juttassák el a szerkesztőségbe (Petőfi Sándor u. 70/1), vagy adják le Koroknai Károlynál.

## Egyházközségi hírek

Jézus Szentséges Szíve ünnepét követő vasárnapokon a jubiláló házastársak megáldása a vasárnapi nagymisek keretében. Június 29-én a 10 éves házasok megáldása.

† Ft. Berecz Sándor atya, Temerin egykori plébánosa halálának első évfordulója alkalmából szentmisét mutatunk be üdvösségéért a Szent Rozália plébániatemplomban július 2-án, kedden 8 órakor, majd azt követően tervezzük meglátogatni sírját Szegeden a domban. A szervezés érdekében az érdeklődők jelentkezését várjuk.

## MEGEMLEKEZÉS + MEMORIAL

a héten elhunyt

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19. tel.: 843-973



özv. **MORVAINÉ SÓTI Julianna** (1930-2014) temerini lakosról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

### APRÓHIRDETÉSEK

- Pálinkának való borseprő eladó, olcsón. Tel.: 063/366-761.
- **Bútorozott összkomfortos lakás** kiadó. Petőfi Sándor u. 52., tel.: 063/569-782 (megtekinthető telefonos egyeztetés után).
- Szopós bikaborjú eladó. Telefonszám: 060/13-99-332.
- **Eladó Zetor 5718-as traktor.** Tel.: 069/19-29-029.
- Malacok, 15 kilósak, eladók. Népfront utca 112., tel.: 064/23-43-893.
- **Eladó kéményes gázkonvektor, Lampart 7-es.** Tel.: 063/535-963.
- Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9.-es szám alatt. Érdeklődni a 063/593-554-es telefonszámon.
- **Németórákat adok Németországban dolgozni tervező számára, akik ott érvényesülni is szeretnének. Ár: 250 Din/óra.** Tel.: 063/83-627-18, az esti órákban.
- A Gyöngyszigeten sürgősen eladó gyümölcsös, nem jár le a vízre. Telefonszám: 061/677-42-26.
- **Mindenféle kőművesmunkát vállalom: falazást, malterozást stb.** Telefonszám: 063/506-653.
- Takarítást és házimunkát vállalom. Tel.: 065/67-86-921, 844-504 (Ica).

- **A nyári Csicsergő óvoda júliustól tartalmaz időtöltést kínál a 3-5 éves gyerekeknek. Jelentkezni Fúró Edit övönőnél a 064/54-62-158-as telefonszámon.**
- Ház eladó a Csáki Lajos utca 74-ben. Érdeklődni a 844-238-as telefonszámon.
- **Kitűnő állapotban levő Petroff pianó** eladó (barna színű, hárompedálos, mérete 144x116x55 cm). Telefonszám: 063/11-07-372.
- Eladó két régi, Adria márkájú varrógép, 50 literes bekötött üvegballon, 500 kg-ig mérő mázsa, ugyanott üzlethelyiség kiadó a piacközben. Petőfi Sándor utca 42., tel.: 842-663.
- **Kis bakkecskék, valamint kukorica eladó.** Tel.: 069/200-82-06.
- Drótkerítés eladó, minden méretben. Tel.: 063/8-156-742., 063/526-295.
- **Két 50 cm átmérőjű Samsung monitor, 20-20 euró (képcsöves, használt).** Tel.: 063/8-503-307.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfront u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek.** Tel.: 063/8-043-516.

- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskékkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.
- **Tomos automatic motorkerékpár, 1987-es évjáratú, eladó (200 euró).** Tel.: 063/526-459.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel.** Tel.: 063/539-768.
- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben.** Tel.: 064/468-2335.
- Rosszvasat és üzemképtelen autókat vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejárat, garázs-zsal. Tel.: 842-894.

- **Malacok eladók. Érdeklődni a 844-138-as telefonszámon.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel.: 841-412), frizsider, kombinált gáz-villanytűzhely, szekrény, előszobaszekrény, kézmósó, vécékagyló, vécéöblítő, mosogatógép, agregátor, kalorifer, slajfológépsziráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vérnyomásmérő, két kettes ülőrész (55 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnyvel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált frizsider-mélyhűtő, mikrosütő, mosógépek, hűtlámpa tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtű, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gáz-kályhák (50-60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsi, kaucsok (50 euró), fotelek, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

### MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága jó szeretteinkre



**JANKOVICSNÉ  
RÉPÁSI Rozália**  
(1936–2005)



**JANKOVICS István**  
(1930–2004)

Pihenésük felett őrködj, Istenem,  
csendes álmukat ne zavarja semmi sem.  
Szívünkben megmarad szép emlékük,  
legyen áldott, békés a pihenésük.

**Szeretteik**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve lesz június 28-án, hogy szeretett feleségem,  
édesanyánk, anyósom és nagymamánk nincs közöttünk.



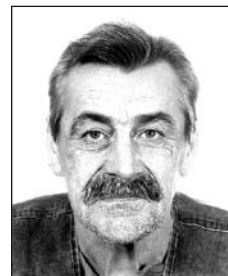
**KASLIKNÉ RÁITY Márta**  
(1960–2009)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász.  
Nincs már velünk, kit szerettünk, de lélekben együtt lehetünk.  
Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra  
megcsendül a hangod. Gyertyát gyújtunk, mécseseket,  
ezek a fények világítsanak Neked.

**Emléked őrzi szerető családod**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hónapja volt  
22-én, hogy nincs közöttünk  
szeretett fiam, testvérem



**NAGY László**  
(1952–2013)

Virágerdő sűrűjében  
pihen egy szív csendesen,  
rég nem dobban  
családjáért,  
messze vitted Istenem.

Álmunkban találkozunk,  
leked vár ránk odafenn,  
hol uralkodik a Hit,  
Békesség, és Szeretet.

Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
mi örökké szeretünk és  
nem feledünk téged.

Legyen pihenése csendes,  
emléke áldott.

**Örökké gyászoló  
édesanyád és nővéred  
családjával**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú 10 éve nem vagy már velünk



**MAJOROS Sándor – Seda**  
(2004–2014)

A kereszt tövében  
pihen egy szív  
csendesen,  
rég nem dobant  
családjáért,  
messze vitted Istenem.

Szeretteid most  
nélküled élnek,  
de szívünkben  
őriznek téged.

**Feleséged, Ilona,  
lányod, Valéria és  
egyetlen unokád, Ákos**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú két éve, hogy örökre távozott közülünk  
szeretett férjem



**SAROK János**  
(1933–2012)

Te a jóságodat két marékka szórta,  
önzetlenül adtál a rossznak és a jónak.  
Mindig egy célod volt: a családot élni,  
ezt a halál tudta csak szétépíteni.  
Míg közöttünk voltál, nagyon szerettünk,  
emléked soha nem feledjük.  
Nyugodjál békében, az Úr irgalmában!

**Emléked őrzi özvegyed, Irénke**

### MEGEMLEKEZÉS

Június 22-én múlt hat hónapja, hogy drága jó férjem és édes-  
apánk nincs már velünk



**CSÁNYI László**  
(1952–2013)

A temető kapuja szélesre van tárva,  
útjait naponta sok-sok ember járja. Van, aki virágot, mécses  
visz kezében, mi pedig fájdalmat szomorú szívünkben.  
Hat hónapja ezt az utat járjuk,  
megnyugvást szívünkben még ma se találunk.

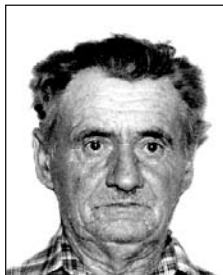
Múlik az idő, a fájdalom nem csitul,  
szemünkből a könny naponta kicsordul.  
Kegyetlen volt a sors, hamar elvett tőlünk,  
de az emléked, míg élünk szívünkben őrizzük.

Örökké fájni fog hiányod, míg élünk nem feledünk téged!

**Feleséged, Bosiljka, lányod, Danijela és fiad, Danijel**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy nincs velünk drága férjem, édesapánk,  
apósunk, nagyapánk és dédapánk, akit nagyon szerettünk



**PARÓKAI Imre**  
(1934–2009)

Az idő múlása nem hoz enyhülést bánatunkra.  
Jóságát és szeretetét feledni nem lehet.  
Minden elmúlik, minden véget ér,  
de az emlék örökké szívünkben él.  
Emlékét kegyelettel megőrizzük!

**Szeretteid**

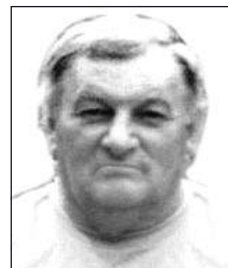


Temetkezési vállalat, Néprfront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLEKEZÉS



**özv. LAKATOSNÉ  
FEHÉR Margit**  
(1945–2014. 6. 21.)



**BALLAI Imre**  
(1945–2014. 6. 22.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc éve, hogy elvesztettük drága fiunkat



**GÓBOR Károly  
Karit  
(1980–2006)**

Hiányzol.

A mindennapokból.

Az ünnepekből.

Az életünkéből.

Köszönjük mindazoknak, akik szeretettel emlékeznek rá.

**Szerető szüleid,  
Karcsi és Márta**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú nyolc éve, hogy elvesztettük drága testvéremet, sógoromat, nagybátyámat



**GÓBOR Károly  
Karit  
(1980–2006)**

Sohasem halványul szívünkben emléked.

Sohasem szűnik meg lelkünk gyásza érted.

**Húgod, Dóri, sógorod,  
Robi és Bianka**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve volt június 22-én, hogy szeretett jó testvérem, sógorom és nagybátyánk szerető szíve megszűnt dobogni



**CSÁNYI László  
(1952–2013)**

Szomorú az út, mely sírodhoz vezet, már hat hónapja nem láthatunk téged. Virágot viszünk egy néma sírra, de ezzel téged nem hozhatunk vissza.

Elrabolt tőlünk a kegyetlen halál, távozásod, míg élünk, örökké fáj. Feledni téged soha sem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Szép emléked, míg élünk, szívünkbe zártuk!

**Testvéred, Katica, sógorod, Nándor,  
valamint Melinda, Nándor és a kis Dorina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Ma, június 26-án van 7 éve annak a szomorú napnak, amikor elvesztettük a szeretett férjet, apát, apóst és nagyapát



**HAJDÚK Mihályt  
(1934–2007)**

Hiányod fáj,  
örökké így is marad,  
te mindig velem vagy,  
az idő bárhogy is halad.

**Fájó szívvel emlékezik  
rád özvegyed, Rózi és  
gyermekeid**

### MEGEMLÉKEZÉS

Immár 20 éve, hogy csak az emlékezetünkben él szeretett férjem, édesapám, apósom és nagypánk



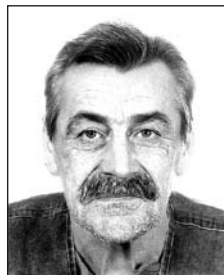
**GULYÁS István  
(1942–1994)**

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
szálljon sírjára  
áldás és irgalom.  
Emlékét megőrizzük!

**Szerettei**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs köztünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és Tapi tatánk



**NAGY László  
(1952–2013)**

Az élet csendesen megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.

De egy könnycsepp szemünkben érted él,  
egy gyertya az asztalon érted ég. S bennünk él egy arc,  
végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk,  
s nem feledünk Téged.

**Emléked szívünkbe zárták: felesége, Rózsa,  
lányai, Szilvia és Tímea, vejei, Csaba és Szilveszter és  
négy imádott unokája, Anita és Dávid,  
valamint Ákos és Amanda**

### MEGEMLÉKEZÉS

20 éve elhunyt édesapám-ról és apósomról



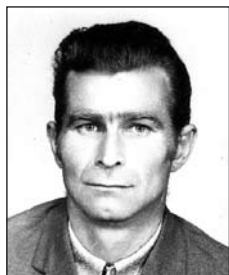
**BADO Jánosról  
(1928–1994)**

Lehunytad a szemed,  
csendben lementél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szeretted.

**Emléked örökké  
megőrzi lányod, Márti  
és vejed, Márton**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretett édesapámra, apósomra és nagypánkra



**SAROK Jánosra  
(1933–2012)**

Kívánatos a tavasz éke nekem,  
Indulok is olykor örülni virághoz;  
S míg kertbe röpíti sugárit a szem,  
Lábam temetői kereszték alá hoz.

Itt élek a szív komoly álmainak  
A halk temető morajatlan öleiben;  
Ákacai lombja rezegve inog,  
Hintázza az est fuvalomja szeliden.

(Petőfi)

**Emlékét őrzi fia, Csaba, menyé, Erika,  
unokái: Marietta és Bettina**

## Miserend

**27-én**, pénteken Jézus Szentséges Szíve, 8 órakor: a Vigh és a Zavarkó család elh. tagjaiért, 19 órakor horvát nyelvű szentmise.

**28-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: az általános iskola 1973/74-es tanév végzős korosztálya a 40 éves osztálytalálkozó alkalmával

megemlékezik az egykori tantestület elh. tagjairól és az elh. osztálytársakról, valamint: †Tóth Margitért, Illés Ferencért, leányukért, Erzsébetért és az elh. Nagyszülőkért.

**29-én**, évközi 13.vasárnap, a Telepen 7 órakor: Jézus Szentséges Szíve, a Boldogságos Szűz Mária és Pio atya tiszteletére, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a né-

pért, 10 órakor: †Majoros Sándorért.

**30-án**, hétfőn, 8 órakor: †Vécsi Pálért és elh. szüleiért.

**Július 1-jén**, kedden 8 órakor: †id. Dányi Pálért, ifj. Dányi Pálért, Basa Máriaért, a Dányi, a Basa nagyszülőkért és elh. hozzátartozóikért.

**2-án**, szerdán 8 órakor: †Ft. Berecz Sándor atyáért.

**3-án**, csütörtökön 19 órakor: †Karácsondi Mihályért.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A TSK labdarúgói június 11-én lejátszották az utolsó mérkőzésüket az újvidéki körzeti ligában. A 30. fordulóban 4:1-re legyőzték hazai pályán a gložani Budućnostot, így a hatodik helyen fejezték be a bajnokságot. A temeriniek tavaly 50 ponttal a harmadik helyen végeztek, most pedig 47 ponttal a hatodikon. A magasabb rangfokozatba a szablyai ŽSK és az újvidéki Kabel jutott fel.

A TSK felemás idényen van túl. A rajt kiválóan sikerült, hiszen hét forduló után a csapatnak hat győzelme volt, utána azonban vereség következett a ŽSK, a Kabel és a petróci Mladost ellen, így a temeriniek a hetedik helyen zárták a bajnokság első felét. A tavaszi folytatás ugyan-

úgy közepesre sikerült. Volt néhány ígéretes eredmény, de becsúszott néhány nem várt vereség is, Péterváradon például 6:0-ra veszített a csapat.

Hazai pályán 9 győzelem, 4 döntetlen és 2 vereség volt a mérleg, idegenben pedig 4 győzelem, 4 döntetlen és 7 vereség. A TSK azon csapatok közé tartozott, amelyek a legfegyelmetlenebbek voltak, hiszen az idény során 67 sárga és 5 piros lapot gyűjtött be. Ennél több játékosát csak a pirosi Jedinstvónak (7) és a Veterniknek (6) állították ki.

#### Újvidéki liga

#### TATRA (Kiszács)–SIRIG 2:1

A szőregiek a bajnokság utolsó fordulójában vereséget szenvedtek, így a kilencedik helyen fejezték be az idényt.

T. N. T.

#### Labdarúgás – Újvidéki körzeti liga

1. ŽSK (Zsablya)	30	26	2	2	87:16	80
2. Kabel (Újvidék)	30	21	5	4	63:24	68
3. Budućnost (Gložan)	30	17	4	9	66:44	55
4. Borac (Sajkás) (-1)	30	16	6	8	59:38	53
5. Petrovaradin	30	15	2	13	52:41	47
6. TSK	30	13	8	9	41:41	47
7. Budućnost (Mladenovo)	30	14	5	11	48:52	47
8. Veternik	30	12	6	12	52:52	42
9. Mladost (Túria)	30	11	4	15	48:53	37
10. Tvrdava (Bács)	30	11	3	16	44:56	36
11. Vojvodina (Tovariševo)	30	9	8	13	37:54	35
12. Mladost (Petróc)	30	9	5	16	45:64	32
13. Sutjeska (Bač. Dobro Polje)	30	8	4	18	46:58	28
14. Mladost (Újvidék) (-1)	30	8	5	17	42:66	28
15. Jedinstvo (Piros)	30	7	4	19	33:58	25
16. Vojvodina (Bácsföldvár)	30	4	7	19	36:82	19

#### Labdarúgás – Újvidéki liga

1. Tatra (Kiszács)	34	22	7	5	60:23	73
2. Slavija (Újvidék) (-3)	34	23	6	5	112:34	72
3. Šajkaš (Kovilj)	34	19	9	6	99:37	66
4. Sofeks (Futak)	34	17	10	7	77:44	61
5. Frušk. partizan (Bukovac)	34	15	13	6	64:36	58
6. Susek	34	17	7	10	71:53	58
7. OFK Futog	34	17	6	11	73:50	57
8. Proleter (Bánostor)	34	15	10	9	74:66	55
9. Sirig	34	16	5	13	65:51	53
10. Vinogradar (Ledinci)	34	14	9	11	71:67	51
11. Dinamo (Tiszakálmánfalva)	34	14	7	13	49:52	49
12. Sremac Beomal (Čerević)	34	14	6	14	64:61	48
13. Omladinac (Stepanovićevo)	34	13	7	14	60:53	46
14. Fruškogorac (Kamenica)	34	13	2	19	70:74	41
15. Bačka (Begecs)	34	7	4	23	40:99	25
16. Železničar (Újvidék)	34	3	8	23	31:100	17
17. Borac (Rakovac) (-3)	34	6	0	28	24:105	5
18. Čenej	34	2	2	30	31:130	8

## Országos íjászverseny a vásártéren



Lukács Dániel (balról) pontszámait összegezik

A temeriniek nagyon jól teljesítettek, eredményeik így alakultak:

A fiatal pionírok csoportjából Bartok Beatrix csigás íjjal aranyérmet, Lukács Dániel olimpik íjjal bronzérmet szerzett. Ifj. Csányi Zoltán kadét (csigás íj) aranyérmet, míg a veteránok csoportjában id. Csányi Zoltán szintén aranyérmet érdemelt ki.

Kiemelt eredményt ért el Klajner Roland, aki kadétként a felnőttek csoportjában csigás íjjal versenyzett és bronzérmet szerzett.

A többiek az 5–8. helyen végeztek.

V. B.



## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikusan adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >